

УДК 811.512.141

DOI: 10.33184/bulletin-bsu-2020.1.28

**ТЕРМИНОЛОГИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ СПОРТИВНОЙ БОРЬБЫ «КӨРЭШ»**

© Г. Ф. Бикбулатов, Г. Р. Абдуллина\*

*Башкирский государственный университет  
Россия, Республика Башкортостан, 450076 г. Уфа, ул. Заки Валиди, 32.**Тел./факс: +7 (347) 272 33 82.**\*Email: abguri@yandex.ru*

*Көрәш считается традиционным видом борьбы у тюркских народов. Он является важным элементом национальных и религиозных праздников и широко распространен абсолютно во всех этнографических группах башкир. Көрәш представляет собой борьбу на полотенцах, закидываемых на пояс противника. Есть определенные нормы, детали ведения этого силового поединка.*

*В этой статье нами ставится цель систематизации наиболее употребляемых терминов, использующихся в национальной спортивной борьбе көрәш, основными этапами которой традиционно считаются: встреча, снятие верхней одежды; перекидывание кушака-ми; стремление положить соперника на лопатки; стремление оторвать от земли и перекинуть соперника через голову; стремление ослабить, обессилить соперника прижатием к груди; стремление исполнить победный бросок, то есть поднять соперника в воздух, сделать три оборота вокруг себя и бросить на землю.*

**Ключевые слова:** терминология, термин, башкирский язык, национальные виды спорта, спортивная борьба.

У башкирского народа имеется богатая традиционная материальная и духовная культура, которая совершенствовалась на протяжении нескольких веков и хорошо сохранилась до сегодняшнего дня [1, с. 71; 4, с. 150]. Традиционные силовые упражнения, игры и состязания стали составной частью национальной культуры, служили своеобразной системой физического воспитания молодежи, прочно вошли в программу народных праздников, торжеств.

Основываясь на мифологии, обрядах, эпосах, пословицах, загадках, сказках, сказаниях и т.д., можно утверждать, что национальные виды спорта, отражающие особенности быта, трудовые процессы, общественные взаимоотношения людей, у башкир появились очень давно [2]. Например, национальная борьба *көрәш* постепенно трансформировалась в зрелищное мероприятие с большим количеством зрителей во время сабантуев, йыйынов, майданов. Немаловажен и тот факт, что состязания по борьбе устраивались и во время значимых религиозных праздников как Ураза-байрам, Курбан-байрам.

*Көрәш* – это умение владеть внутренним состоянием и телом; недаром известный целитель Авиценна считал борьбу одним из самых действенных мер укрепления не только здоровья, но и духа.

Она получила большое развитие среди многих народов России и зарубежья, особенно широко распространена в Поволжье и Урале. Кроме башкир, силовое состязание *көрәш* широко встречается у казахов, киргизов, калмыков, туркмен, алтайцев, тувинцев, татар, чувашей, якутов и др. Название данного национального вида спорта на разных языках звучит почти одинаково: «кураш» (на узбек-

ском), «курэс» (на казахском и киргизском), «хуреш» (на тувинском), «кореш» (на турецком), «гореш» (на туркменском) и т.д.

Национальные праздники традиционно начинались с *көрәш*, лишь затем следовали состязания по бегу, скачки на конях и другие соревнования. В широко известных башкирских эпосах «Алдар менэн Зөһрә», «Алпамыша менэн Барсынһылыу» есть специальные эпизоды, посвященные *көрәш*.

В свое время об особенностях национальной борьбы башкир писали И. И. Лепехин, И. Г. Георги, В. М. Черемшанский, С. Г. Рыбаков, П. М. Кудряшов, М. И. Уметбаев, С. И. Руденко, Н. В. Бикбулатов, Л. И. Нагаева, Р. А. Аюпов, Р. А. Султангареева, И. З. Хабибуллин и др. С лингвистической точки зрения национальная спортивная борьба *көрәш* не получила должного внимания.

Национальная борьба *көрәш* сегодня считается одним из самых доступных видов спорта. Основная идея ее состоит в том, что боец должен оторвать соперника от земли и бросить (положить) спиной на землю. *Көрәш* встречается во всех этнографических группах башкир [3, с. 128].

Этнографы отмечают, что башкирская борьба отличается от борьбы других народов [7–9]. Так, в XVIII в. И. И. Лепехин отметил: «в отличие от русских, башкирские борцы концы пояса (кушака) заматывают вокруг кисти рук и закидывают на спину соперника» [6, с. 25]. Башкирский просветитель М. И. Уметбаев утверждает, что у башкирской борьбы есть две разновидности: 1) поднятие соперника; 2) взваливая соперника на свою грудь, чуть согнувшись, опрокидывание его под ноги или в сторону. Только эти два способа, по мнению М. Уметбаева, должны считаться правильными [10, с. 104].

П. М. Кудряшов, в свою очередь, относит *көрәш* к военным играм башкир и отмечает отсутствие весовой категории в данном виде состязаний [5, с. 88].

В данной статье мы остановимся на терминах, наиболее активно используемых в национальной спортивной борьбе *көрәш*. Под терминологией в спортивной борьбе принято обозначать совокупность терминов, используемых в педагогической и спортивной работе [11]. В основе терминов лежат единые существенные признаки борьбы, а применяемые названия, понятия и термины отражают сущность борьбы и выполняемых технических действий.

Следует отметить, что большинство из терминов не нашло отражения в лексике башкирского языка, что является показателем неразработанности спортивной терминологии.

**Алға атлап алып ташлау** (алып ташлау алға атлау менән бергә башкарыла) – **Бросок с зашагиванием** (бросок прогибом проводится зашагиванием).

**Алым** (көрәшсенең тамамланған хәрәкәте, уны башкарғанда көрәшсе икенсенең келәмдән күтәрәп алып, аркаһына йәки башка тән өлөшөнә алып ташларға тейеш /дәғүәсе аятка баҫқан осраҡ һаналмай/) – **Прием** (законченное техническое действие борца, при проведении которого борец должен оторвать соперника от ковра и совершить бросок на спину или на любую часть тела /за исключением, когда соперник оказывается на ногах/).

**Алып ташлау** (каршы як көрәшсене келәмгә алып ташлауға нигезләнгән алым төрө. Милли көрәштә алып ташлау төп алымдарҙан һанала. Алып ташлауҙың төрлө варианттары бар) – **Бросок** (способ выполнения приема, с последующим падением на ковер вместе с соперником. В национальной борьбе броски являются основным способом выполнения приемов. Броски выполняются в различных вариантах).

**Артка ебәрәп алып ташлау** (көрәшсе каршы як көрәшсене келәмдән айырган килеш уға аркаһы менән әйләнеп артка ебәрә һәм, алға әйелеп йәки йығылып, уны үзе аша алып ташлай) – **Бросок с выводом за спину** (борец отрывает соперника от ковра, выводит за спину или, поворачиваясь к нему спиной, последующим наклоном или падением вперед, подбивая тазом, перебрасывает его через себя).

**Асқы өлөштән ырғытыу** (зур траектория буйынса каршы як көрәшсенең аска һәм өскә булған хәрәкәтенә каршы көрәшсенең аяҡ, пресс, күкрәк һәм кулдарының аска-өскә бер юлы хәрәкәте) – **Подбив-рывок** (одновременное движение ног, пресса, груди и рук вверх-назад, когда нижней части соперника сообщается движение вверх-назад по крутой траектории).

**Атлап алға сығыу** (каршы якка эргәнән керәү, бөгөлөп алып ташлау маҡсаты менән көрәшсенең, бер азым алға атлап, уң аяғын икенсе көрәшсенең һул аяғына (йәки киреһенсә) куйып

башкарған хәрәкәте) – **Зашагивание** (действие борца, при котором шагом вперед он ставит свою ногу за разноименную ногу соперника /правую ногу за левую или левую ногу за правую / с целью зайти к нему сбоку для проведения броска прогибом).

**Беренсел торош** (көрәшселәр, билбауҙы уратып тоткаһ, әйеләп, баштарын бер-береһенә яурындарына һалалар) – **Стойка /исходное положение/** (соперники после захвата нагибаются, накладывают головы на правые плечи друг друга).

**Билбауҙы эләктереп алыу** (билбауҙың кыска яғы менән бер кулдың һыртын уратып алыу) – **Захват кушака** (плотное окрестное переплетение короткой части кушака вокруг кисти одной руки).

**Бөгөлөп алып ташлау** (көрәшсе каршы як көрәшсенең, артка бөгөлөп, үзе аша алып ташлай, шул ваҡытта үзе лә келәмгә йығыла) – **Бросок с прогибом** (прием, при выполнении которого борец, падая назад, прогибаясь и подбивая животом, перебрасывает соперника через себя).

**Ергә /изәнгә/ төшөү, ултырыу** (һөжүм итеүсә, осош алымын яһағандан һуң, каршы як көрәшсе һауала булған сакта, кулдары менән күкрәгенә кысып, уны калак һөйәгенә әйләндерә) – **Приземление** (атакующий во время полета противника начинает делать разворот грудью в сторону ковра, тем самым разворачивает противника лопатками на ковер, прижимая руками к груди).

**Йөрөш, азым, юл** (бер хәрәкәттән икенсегә менән тығыҙ бәйләнештә булған һаҡланыу алымдарынан һәм контралымдарҙан торған катмарлы тактик-техник хәрәкәт; ул бер нисә техник хәрәкәтте бер-бер артлы башкарыуҙан ғибәрәт) – **Комбинация** (сложное тактико-техническое действие борца, выраженное в сознательном, последовательном соединении нескольких технических действий, состоящих из приемов защиты и контрприемов, в котором одно действие непрерывно продолжается другим).

**Контралым** (каршы як башкарған алымға яуап алым) – **Контрприем** (ответный прием на проводимый соперником прием).

**Көрәш тактикаһы** (урындағы хәлдә, үзенә һәм каршы яктың әзерлек торошон иҫәпкә алып, көрәшсенең үзләштерелгән көрәшеү сараларын алышта рациональ һәм аңлы рәүештә кулланыуы) – **Тактика борьбы** (умение борца сознательно и рационально пользоваться в схватке усвоенными средствами спортивной борьбы, учитывая обстановку, состояние своей подготовки и степень подготовленности соперника).

**Көрәш техникаһы** (каршы якка қарағанда өстөн булыу өсөн қағиҙәләр менән рөхсәт ителгән хәрәкәттәрҙе иң уңай юл менән башкарыу; көрәшсенең иң төп техник хәрәкәттәре булып алым, һаҡланыу, контралым һәм уларҙың йыйылмаһы тора) – **Техника борьбы** (наиболее оптимальный способ выполнения разрешенных правилами со-

ревнований действий для достижения преимущества над соперником; основными техническими действиями борца являются приемы, защита, контрприемы и их комбинации).

**Мост** (көрәшсе аяк табандары һәм башы менән келәмгә таянып тора) – **Мост** (положение борца, в котором он, прогнувшись назад, упирается ступнями и головой в ковер).

**Осош** (осош асқы өлөштән ыргытыуға бәйләнгән; осош эргә ятка ла, баш аша ла булуы мөмкин) – **Полет** (полет зависит от подбива; полет может быть в сторону и через голову по прямой).

**Торған урындан /ерҙән/ айырыу** (аяк, арка, кул ярҙамында каршы яҡ көрәшсәне торған урынынан айырыу) – **Отрыв** (действие атакующего, когда усилием ног, спины, рук меняется точка опоры соперника и он отрывается от ковра).

**Торош – Позиция /стойка/:**

**түбән торош** (аяктар яурын киңлегендә, кулдар әзер тора, аяктар быуындарҙа 90°-тан әзәрәк бөгөлгән) – **низкая позиция** (ноги на ширине плеч, руки в захвате, ноги согнуты в коленных суставах меньше 90°);

**урта торош** (быуындарҙа аяктар 90°-ка тиклем бөкләнгән) – **средняя позиция** (угол в коленных суставах около 90°);

**юғары торош** (быуындарҙа аяктар 90°-тан күберәк бөкләнгән, аяктар тура тиерлек) – **высокая позиция** (угол в коленных суставах более 90°, ноги почти прямые).

**Узыу, алға сығыу** (көрәшсәнең каршы яқтың хәрәкәттәрен алдан һизеүенә һигезләнгән хәрәкәт, ул каршы яқтың һөжүм хәрәкәттәре менән бергә, тик тизәрәк башкарыла) – **Опережение** (действие борца, основанное на предугадывании намерений соперника и проводимое одновременно с его атакующим действием, но выполняемое быстрее).

**Һаҡлануы** (көрәшсәнең дөгүәсегә теге йәки был алымды башкарыуға ҡамасаулаусы хәрәкәт) – **Защита** (действие борца, препятствующее выполнению какого-либо приема соперника).

**Ым-ишара** (техник хәрәкәттәрҙе, келәмдәге хәлдә баһалау өсөн көрәшсәнең йәки судьяның кул менән башкарган хәрәкәте) – **Жесты** (действия борца или судьи, выполняемые руками и используемые для выражения определенной ситуации на ковре или для оценки проведенного технического действия).

**Эләктереп алыу** (теге йәки был хәрәкәтте башкарыу өсөн, йә булмаһа каршы көрәшсәнең хәрәкәтен туктатыу өсөн кулланылған алым. Көрәшсе икенсәһенә аяғын эләктереп ала) – **Зацеп** (запрещенное действие, при котором борец зацепляет ноги соперника, пытаясь провести какое-либо действие или срывая начатое соперником действие).

**Юғарыға сөйөп алып ташлау** (көрәшсе яңбашы менән каршы яҡ көрәшсәне, келәмдән айырып, өскә сөйөп ебәрә һәм, һауала әйләндереп, келәмгә алып ташлай, шул ваҡытта үҙе лә келәмгә йығыла) – **Бросок с подсадом** (борец, подталкивая соперника передней частью бедра перед собой вверх, отрывает его от ковра и, поворачивая в воздухе, спиной вниз бросает его на ковер с последующим падением вслед за ним).

Таким образом, нами проанализированы некоторые термины, используемые в национальной спортивной борьбе *көрәш*. Это вид спортивного единоборства, в котором перед борцом стоит цель положить соперника на лопатки применением какого-либо из разрешенных приемов после принятия положения стойки.

Терминология спортивной борьбы способствует упрощению обучения различным приемам, поэтому очень важен научный подход в изучении этих терминов. Понятия и термины, используемые в данном виде спорта, дают четкое представление о каждой конкретной ситуации, о проводимом борцом техническом действии и освобождают от необходимости описывать их. Единая научно обоснованная терминология помогает улучшению качества учебно-тренировочных процессов, так как правильное обозначение техники и тактики борьбы имеют большое значение для понимания сущности технических действий и различных упражнений.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Абдуллина Г. Р., Зайнагабдинова Г. С. О спортивных терминах // Филологическое образование: история, современность, перспективы: сб. мат-лов Междунар. научно-практ. конф. Стерлитамак: Стерлитамакская гос. пед. академия им. Зайнаб Бишшевой, 2010. С. 71–72.
2. Абсаликова Ф. Ш. Игры и развлечения башкир (конец XIX первая половина XX в.). Уфа: Гилем, 2000. 133 с.
3. Аюпов Р. Самый благородный вид борьбы // Ватандаш. 2008. №8. С. 126–134.
4. Зайнагабдинова Г. С., Абдуллина Г. Р. Термины, используемые в национальной спортивной борьбе “*көрәш*” // Роль вуза в формировании социокультурного пространства: сб. научн. трудов и мат-лов Всероссийской научно-практ. конф. с междунар. участием, посвященной празднованию 70-летнего юбилея вуза. Стерлитамак, 2010. С. 149–153.
5. Кудряшов П. М. Абдрахман (отрывки) // Башкирия в русской литературе / под общ.ред. А. Н. Киреева. Уфа: Башкирское книжное издательство, 1961. Т. 1. С. 83–126.
6. Лепехин И. И. Дневные записки путешествия по разным провинциям Российского государства в 1770 г. Ч. II. СПб., 1802. С. 25–26.
7. Нагаева Л. И. Башкирские народные праздники, обряды и обычаи. Уфа: Китап, 1999. 160 с.
8. Руденко С. И. Башкиры: историко-этнографические очерки. Уфа: Китап, 2006. 376 б.
9. Султангареева Р. А. Башкирский народный куреш. Уфа: Китап, 2009. 142 б.
10. Уметбаев М. И. «Первое цирковое товарищество» в России. Ядкар. 1984. С. 103–106.
11. Хабибуллин И. З. Башкирская борьба курэш. История и современность. Уфа: Гилем, 2007. 208 с.

Поступила в редакцию 28.02.2020 г.

## TERMINOLOGY OF THE NATIONAL WRESTLING “KORASH”

© G. F. Bikbulatov, G. R. Abdullina\*

*Bashkir State University  
32 Zaki Validi Street, 450076 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.*

*Phone: +7 (347) 272 33 82.**\*Email: abguri@yandex.ru*

Wrestling is an important element of national and religious holidays among the Turkic peoples. It is widely distributed in absolutely all ethnographic groups of the Bashkirs. It is a fight on towels wrapped around the opponent's loin. This is a type of combat sport in which the wrestler's goal is to put the opponent on the shoulder, using any of the permitted techniques after taking the stand position. There are certain rules and details of conducting this strength competition. In this article, the authors aim to systematize the most commonly used terms used in national wrestling. Wrestling terminology includes a set of terms used in pedagogical and sport activities. The terms are based on common essential features of the fight; the names, concepts, and terms reflect the essence of the fight and related technical actions. It should be noted that most of the terms are not reflected in the vocabulary of the Bashkir language, which is an indicator of the lack of development of sports terminology. The terminology of wrestling helps to simplify the training of various techniques; therefore, a scientific approach to the study of these terms is very important. Concepts and terms used in this sport give a clear idea of each specific situation and technical action carried out by the wrestler without the need of describing them. A unified science-based terminology helps to improve the quality of training processes, since the correct designation of fighting techniques and tactics is of great importance for understanding the essence of technical actions and various exercises.

**Keywords:** terminology, term, Bashkir language, national sports, wrestling.

Published in Russian. Do not hesitate to contact us at [bulletin\\_bsu@mail.ru](mailto:bulletin_bsu@mail.ru) if you need translation of the article.

## REFERENCES

1. Abdullina G. R. *Filologicheskoe obrazovanie: istoriya, sovremennost', perspektivy: sb. mat-lov Mezhdunar. nauchno-prakt. konf. Sterlitamak: Sterlitamakskaya gos. ped. akademiya im. Zainab Biishevoi*, 2010. Pp. 71–72.
2. Absalikova F. Sh. *Igry i razvlecheniya bashkir (konets XIX pervaya polovina XX v.) [Games and entertainment of the Bashkirs (the late 19th – first half of the 20th century)]*. Ufa: Gilem, 2000.
3. Ayupov R. *Vatandash*. 2008. No. 8. Pp. 126–134.
4. Zainagabdinova G. S., Abdullina G. R. *Rol' vuza v formirovanii sotsiokul'turnogo prostranstva: sb. nauchn. trudov i mat-lov Vserossiiskoi nauchno-prakt. konf. s mezhdunar. uchastiem, posvyashchennoi prazdnovaniyu 70-letnego yubileya vuza*. Sterlitamak, 2010. Pp. 149–153.
5. Kudryashov P. M. *Bashkiriya v russkoi literature / pod obshch.red. A. N. Kireeva*. Ufa: Bashkirskoe knizhnoe izdatel'stvo, 1961. Vol. 1. Pp. 83–126.
6. Lepekhin I. I. *Dnevnye zapiski puteshestviya po raznym provintsiiam Rossiiskogo gosudarstva v 1770 g. Ch. II [Diary notes of the travel to various provinces of the Russian state in 1770, Pt. 2]*. Saint Petersburg, 1802. Pp. 25–26.
7. Nagaeva L. I. *Bashkirskie narodnye prazdniki, obryady i obychai [Bashkir folk holidays, rites and customs]*. Ufa: Kitap, 1999.
8. Rudenko S. I. *Bashkiry: istoriko-etnograficheskie ocherki [Bashkirs: historical-ethnographic essays]*. Ufa: Kitap, 2006.
9. Sultangareeva R. A. *Bashkirskii narodnyi kuresh [Bashkir folk kurash]*. Ufa: Kitap, 2009.
10. Umetbaev M. I. «Pervoe tsirkovoe tovarishchestvo» v Rossii [“First circus partnership” in Russia]. *Yadkar*. 1984. Pp. 103–106.
11. Khabibullin I. Z. *Bashkirskaya bor'ba kuresh. Istoriya i sovremennost' [Bashkir wrestling kurash. History and modernity]*. Ufa: Gilem, 2007.

*Received 28.02.2020.*